

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。

1. たがいに話し合っ、心のかよう明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを愛する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

柏市のうごき (11月30日現在) 人口 / 240,772人 男122,308人 世帯数 / 69,797世帯 (前月より+310人) 女118,464人 (前月より+29世帯)

発行 / 柏市役所 (〒277 千葉県柏市柏5-10-1 ☎0471-67-1111) 編集 / 企画調整部広報課 発行日 / 毎月1日・11日・21日



## あけましておめでとらうございます

### ふるさとと誇り 得る都市を創造

市民の皆様が明るく希望に燃える新春を迎えられましたことを心からおよろこび申しあげます。私は、市長就任以来「都市づくりは、そこに住

む人々が住みよさを感じ、ふるさとと誇り得る都市を創造することにある」と確信し、「貫して、ふるさとづくり」を提唱してまいりました。

そして、住みよい都市づくりのために地域的な生活関連施設の整備をはかるとともに市民相互の結びつきをより緊密にするための諸施策を実施してきました。

柏市には、いま都市規模の拡大にともなう教育施設の整備、手賀沼など自然環境の保全、交通混

雑の緩和、下水道事業の促進、清掃施設の整備など早期解決をはかるべき重要な課題が山積しております。

そのような中でふるさと柏の創造をめざして前進していくためには、市政運営にあたりまして極力効率的な財政の運用に努め、皆様の意向を十分に尊重しながら計画的な事業の推進をはかっているかなければなりません。新春にあたりさらに決意をあらたにし市民の皆様への信頼に答えるべく、ふるさと柏の実現にまい進する所存でございます。

皆様の一層のご理解とご支援をお願い申し上げます。新年のごあいさついたします。

柏市長 鈴木 眞



豊四季台団地上空から中心市街地、手賀沼をのぞく

# 明日の柏へ

## の 願 い ご と

今年の抱負(下り)年

です。西(ユウ)の文字は古代中国で酒に熟成させる器を象形したものといわれています。それが、トリに変身したいわれは定かではありませんが、いまでは、鳥、鶏の意味に転化されています。実質的な八十年代の始まり、いわゆる地方と文化の時代への飛翔(しよ)の今年はトリのイメージが重なり合うようです。柏市政においては、十年後の柏の姿をどうする都市づくりの指針―基本構想・基本計画が成り、それをともに果たそうとする年です。それぞれに期待を秘めて新年を迎えた市民の中からトリ年市民十一人に今年の抱負と次にめぐり来るトリ年までに柏に期待する願いをうかがってみました。

### いんたびゅー 今年の抱負

### 12年後の柏は…… インタビュー

#### ボクの野球チーム リヤノスの優勝!



矢吹 明くん  
西原小 5年 (11歳) 十余二

抱負―ボク、リヤノスという少年野球チームで投手やってますから、大会優勝です。ボク自身は、「体が強い」って野球教室で注意されたから、カルシウムいっぱい摂って柔らかくすること。速いタマ投げられるようにね。勉強? いまのままじゃいけないかな。あつ、理科ががたがたから少しランバラないといけません。かもしれない。

十二年後―このあたりは、もっと人口が増えてもう一つ学校が建つんじゃないかと思う。いろいろな仲間たちが増えてくれるからいいんだけど、家がこの開りに建ち並んじやうと遊び場がなくなっちゃうし、野球場探すの困るし……。そう思うと、ずっとこのままであって欲しいです。

#### 緑あふれる自然公園 園でできないかなあ

抱負―音楽の中でも、歌うことがとっても好きなので、今の合唱部にはいりました。今年も、中学校にはいったらブラスバンドにはいって、何か楽器をやってみたいです。そのほかには……詩とか物語を書いてみたいと思います。今までに冒険物語を二つ書いたことがありますけど。

十二年後―わたしの家は、第四水源地の近くで、そのあたりには

から積み重ねられる伝統も大事にしつつ、しかも新しいものを取り入れられる柔軟な体質をもったまちが私の願いです。

#### 農業が続けられる 環境残して欲しい



坂巻 勝さん  
農業 (23歳) 十余二

抱負―私が十八歳の時、父が死にまじって、会社勤めやめて農業を引き継ぎました。突然だったものでなんにもわからなくて困りました。幸い四日クラブの仲間たちの励ましなどがあって、どうやらやってこれました。これまでカブクリ一筋でしたから、現在マンネリ気味のところがありません。なんとか打破したいのですが……。まだ若いでしょう。いろいろな野菜づくりの技術を身につけて、コレというのを作りたい。それと、この一月には東葛地区の四日集まりで、活動の発表をまかされてますから、これをうまく乗り切りたい。終わったら嫁さんかなあ。

十二年後―十二年後か……。人口が増えることによって、田畑の開りに家が迫ってきたりして、農業もやりにくくなると思います。もちろん続けなければなりません。しかし、農業の重要性は増すでしょうから、その意味で農業がやりやすい環境は残しておいて欲しい。また、市が、現在農業研修センターの建設を進めています。これが軌道に乗って、私たち農業関係者にとって大きな寄りこになってくれることを期待しています。

#### 青少年自ら管理運営する施設も必要



増田一仁さん  
練習場 (35歳)

抱負―青少年の相談員にかかり合って十年目。昨年は県下の関係者とヨーロッパを視察してきました。どの国も青少年を健全に導くのに懸命ですよ。それだけ難しい要素がこの青少年対策にはあるんですね。まあ、あちらを見たからといってすぐ取り入れるのは無理。今年ではできるだけ青少年たちの中に入って、十年の区切りとして原点にかえってみたいと考えています。

十二年後―いま勤労青少年ホームがありますが、次のエトの年までにはもっと青少年の多様なニーズに答えられる施設がほしいかと考えます。それも、管理・運営を青少年の自主管理に委ねられるような施設ですね。ドイツでしたか、きちんと運営されています。柏の青少年にもやらせてみたい。あと忘れてならないのは、青少年の問題は、家庭はもとより学校地域が三者一体となって今以上に真剣に考える環境をつくらなくては

#### 住みよさが基本は 不変だと思うが……



所 礼子さん  
主婦 (35歳)

抱負―今やっているママさんテニス、「広報かしわ」を見て応募したんです。中学、高校と六年間テニスクラブでしたが、そのころのテニスは勝つのが目的。今は、自分の健康、そしていろんな人との親睦が目的というところが大きく違うと云うね。だからトリの今年もテニスでできる幸せを噛みしめて、もっともっと成長したいと思います。……思うんですけど、これからの女性に必要なのは、お互いに信用し合い、助け合って「女」としての生きる道をつくってゆくことだと思うのね。それからもう一つ、学生のころ勉強した「英語」をなにかの形で生かしたいわ。

十二年後―今の生活にあまり不便を感じたことがありませんが、バスの便が悪いのが気になります。北柏団地がでると、こっちの方もバスの便が増えるのかしら。十二年後と云うと、住みよさが基本だと思います。スポーツ施設をはじめとする公共施設がなくなるとは、いいと思いません。



上田 幸江さん  
主婦 (47歳)

抱負―ボランティア活動に昨年から参加させてもらっています。また、一人住まいのお年寄りとお話するのに精いっぱいのお手紙をよななです。お婆さんを受けもっています。最初は打ち解けてくれなくて、難しいなあ、と感じましたが……。今年も、お年寄りの施設を定期的に回れるようにしたいと思っています。他のボランティアの仕事から見れば、私なら遊びみたいなもの。健康な限り、細く長くこの活動を続けてゆきたい。

十二年後―高齢者社会は今より深刻になっているでしょう。その時まではお年寄りへの対応は、地域内のボランティアでできると、そういうまちになってほしい。よそから柏に移り住んでいる人は、ふるさとにお年寄りを残している方が多いと思います。その方は山舎のその地域でお世話になり、私たちの住む地域のお年寄りは柏市民のボランティアで包んであげることが大切になるでしょう。それと強く私が願うのは、市にも立派な市民憲章があるのですから、もっと市民にも市にも憲章が浸透することです。これには、すべての問題が含まれていますから……。



#### 鶏ハニワもひとつこと

柏公民館に展示されている鶏のはにわ。高さは約50センチ、口ばしからしっぽまで35センチ。このはにわは、昭和32年12月から翌33年1月まで行われた、花野井塩辛・大塚古墳の調査の際に出土したもの。市内の発掘調査による埋蔵文化財の中でも貴重な出土品の一つとなっています。柏の先人が、現代人へのメッセージとして残した鶏のはにわの口先からも「おめでとう」と私たちに呼びかけている声が聞えてくるようです。それに答えるには、貴重な文化財を私たちがいつまでも守りつづけることではないでしょうか。

# はばたけ!

## トリ年たち

### 80年代は国際化を 実践に移す時に



ウダナグ  
ラタナグ  
ムさん  
大 師  
澤 潤  
講 (35歳)

抱負エトと同じもの母国(ラオス)にもあります。動物が少し異なりますが……

去年は海外青年協力隊の講師も兼ねたもので、学生からの質問も遠慮がちなものでした。チョット彼らに迷惑かけました。今年は本来の姿にもどって、担当のフランス語とタイ語をもっとじっくり研究したい。もう一つは、東南アジアで起こっている難民の問題。この問題の事実の面だけを機会があれば、柏市民の方たちに紹介したい。カウインウとかの感情論を抜きにしたところだけを。私自身が、柏の人たちと国際交流を深めるプログラムの一つとして大事なことです。

十二年後一柏を知って、十三年になります。今年で、四月には三番目の子も市内の小学校に入学します。

光ヶ丘

確かに私が初めてこちらに来た時よりいろいろな施設が増えてきました。結構なことです。が、これから注意して欲しいのは緑の破壊だけはできるだけ避けてもらいたいことです。それと、子供たちが本当に裸になって、おもいきり遊べる場です。ライオンやベトナムなどがある必要はないのです。あとはやはり国際交流でしょう。「国際化がいわれられていますが、いま総論だけ。だから八〇年代は実践に移していく。それは地方に住む人同士でもできることですね。これは国同士以上の力を持つと思えますが……」

### 障害者が気軽に 向ける街づくりを



小原 猛さん  
銀行員  
(47歳)

抱負一今年、国際障害者年でもあるし柏市身体障害者福祉会の理事という立場からも忙しくなりそう。同時に私たちが待ち望んだ市の福祉会館も完成しますから、その

オープンに障害者たちの作品展を開く計画があります。これは初めての試みです。この会館ができれば大いに市民との交流ができそうですから、それを積極的に進め、本当の福祉を理解する足がかりの年になればと思っています。

### 還暦迎え「献体」の 登録は済ませたい

抱負一還暦です。今年、再び生まれた時のように感じるというま

すから、精神的には大いに若返ろうと思えます。肉体的にはどうしようもないです。だから、医学面などで後だってもうよう自分の体をささげる献体の登録を今年しておきたい。そして、健康である限りシルバーリーダーとしての押し絵の教授と月一



石川初子さん  
主婦  
(59歳)

回の老人ホーム訪問は続きます。もう一つ許されれば、戦争の悲惨さをいま伝えたいのです。女性にとって恋人が夫が戦争に取られること、男性にはわからない苦しさを女の立場から残しておきたい。その十分の一でも伝われば……

十二年後一ゴミの問題を通じて「もの大切さ」が柏市民みんなに感じてもらえるように、と願っています。ゴミの分別など、大人たちが責任をもって分別することによって、その姿を子供がみるにつけて大切さが伝わっていくと思うんですが。

### 柏の野鳥考

斎藤吉永

柏市域に生息する野鳥の種類についての詳しい記録は少ない。しかし、古い文献や最近の調査表を総合すると五十七科百七十五種類が知られている。これらはただ一度、観察されただけというもので、飼鳥が逃げたものも入っていて本来の野生鳥類だけではない。これを除けば大



この冬も手賀沼に休む渡り鳥

野鳥の消長が私たちに何かを語りかけてくれているのである。(千葉県生物学会委員)

### いんたびゅー 今年の抱負

#### 市民大学の創立を メルヘンの一つに



渡来 利直さん  
師 医  
(59歳)

柏

抱負一ボクは、文庫の人間だから、人の言葉や歴史のなものの中から自分の生きざまを定めるタイプなんだ。もう羽抜け鶏だからあまり大きなことはできないし、せめて羽根をはえているうちに自身を押し出していきたくて。時間をできるだけ取り、広げてですね。それというの、メルヘンの世界をなんとか追い求めてみたいから。小学校低学年は、童話期であって考えや希望は明かして、未来に向かっていく。そのついで、もう一度そういう気持ちにならなければならない。その出発点という年になるんだ。具体的に何かがと、一年という単位でかたづけられる年齢じゃないから、最低三年、五年の計画になるものですね。

十二年後一十年の長い目でみれば、「市民大学」をメルヘンの一つに加えない。いつでも、だれでも入れる大学、もちろん卒業証書などは必要ない。しっかりした講師陣をそろえ、真剣に学問をしたい市民だけが笑えるような大学。市内には、学者も大勢いるし、専門的な人材は豊富。可能性は十分あるでしょう。

### 12年後の柏は…… インタビュー

#### 地域の問題を考え はばたける年に……



飯村千代子さん  
主婦  
(47歳)

逆井

抱負一公民館の婦人大学に入って今年三年目を迎えます。いま経済学を勉強中です。入学してからは自分が再生したという感じなんです。これを踏まえ、今年、ゴミの問題など地域の生活に密着した面での地区の方たちとコミュニケーションを持ち、勇気を持ってはばたくつもり。この地区の行事への参加の輪を広げていきます。その機会を通じて、大学で学んだことを少しでも役立てたいなと楽しみにしています。

十二年後一やはり、住む人の心と心が触れ合える、コミュニケーションが深まる楽しい街になれば……。いままでみたいに、閉じこもらないで、勇気をもって心のペールを取り払うことです。大人たちがすすめることによって、次代を担う子供たちが活躍できる二十世紀への橋渡しをしてやるのが大切。

## 1月 市民相談

- 法律相談 毎週月曜日の午前10時～午後3時 ○市民相談室
- 人権相談 16日(火) 午前10時～午後3時 ○市民相談室
- 行政相談 27日(木) 午前10時～午後3時 ○市民相談室
- 交通事故巡回相談 9日(金)、30日(金) 午前10時～午後3時 ○市民相談室
- 午後3時 ○市役所地下和室
- 家庭児童相談 月・土曜日の午前9時～午後4時(土曜日は正午まで) ○家庭児童相談室
- (28日・29日、内線二四七)
- 結婚相談 毎週日曜日の午後1時～同3時、毎週水曜日の午前10時～午後3時 ○柏市民館(旧中央公民館)
- 心配ごと相談 毎週水曜日の午前10時～午後3時 ○柏市民館(旧中央公民館)
- 老人福祉相談 日、金曜日を除く毎日、午前10時～午後3時
- 柏市社(28日・29日)
- 高齢者職業相談 日、水曜日を除く毎日、午前10時～午後4時(土曜日は正午まで)
- 柏市高齢者職業相談室
- パート相談 毎週火、木、金曜日の午前10時～午後3時
- 柏市消費生活センター(電話での相談、問い合わせにはお答えできません。直接どうぞ)
- 内職相談 毎週月曜日の午前10時～午後3時 ○柏市消費生活センター(電話での相談、問い合わせにはお答えできません。直接どうぞ)
- 発明特許相談 毎月第1土曜日の午後1時～同3時 ○柏市消費生活センター
- 消費生活相談 月、火、木、金曜日の午前10時～午後4時
- 柏市消費生活センター(同相談専用64-141-00)
- 教育相談 月・土曜日の午前9時～午後5時(土曜日は正午まで) ○柏市教育研究所(63-14458)
- 幼児教育相談 △電話相談 月・金曜日の午前9時～午後4時 △面接相談(予約制) 毎週月曜日の午前9時～午後4時 △訪問相談(予約制) 毎週水曜日 ○柏市幼児教育研究所(28日・29日)
- 少年相談 月・土曜日の午前9時～午後5時(土曜日は正午まで) ○柏市少年補導セン

### 1月の市民サロン

- ▽各種相談は4日まで休み。5日から平常どおりそれぞれの相談に応じます。ただし、高齢者職業相談については6日からとなります。
- ▽松原憲秀刻子教室作品展 5日(月)～6日(火)
- ▽遊書展 8日(水)～13日(火)
- ▽ふるさと講座作品展 15日(木)～18日(日)
- ▽柏市文化連盟児童画展 22日(木)～25日(日)
- ▽家庭生活展覧会・松戸友の会 30日(金)～2月1日(日)
- ▽開館時間は午前10時～午後8時。入場は無料。

## 文化齋

▽25日(日) 午前10時と午後1時、ぬいぐるみ人形劇「ハレルとクレール」 ○問い合わせ 東京児童劇場(28日・29日) 154-5811

